

Originalbetriebsanleitung / Original owner's manual / Notice originale / Istruzioni originali / Manual original / Původní návod k používání / Eredeti használati utasítás / Izvirna navodila / Pôvodný návod na použitie / Instrukcja oryginalna / Instrucțiuni originale / Originalne upute / Оригинална инструкция / Orijinal kullanım talimatları

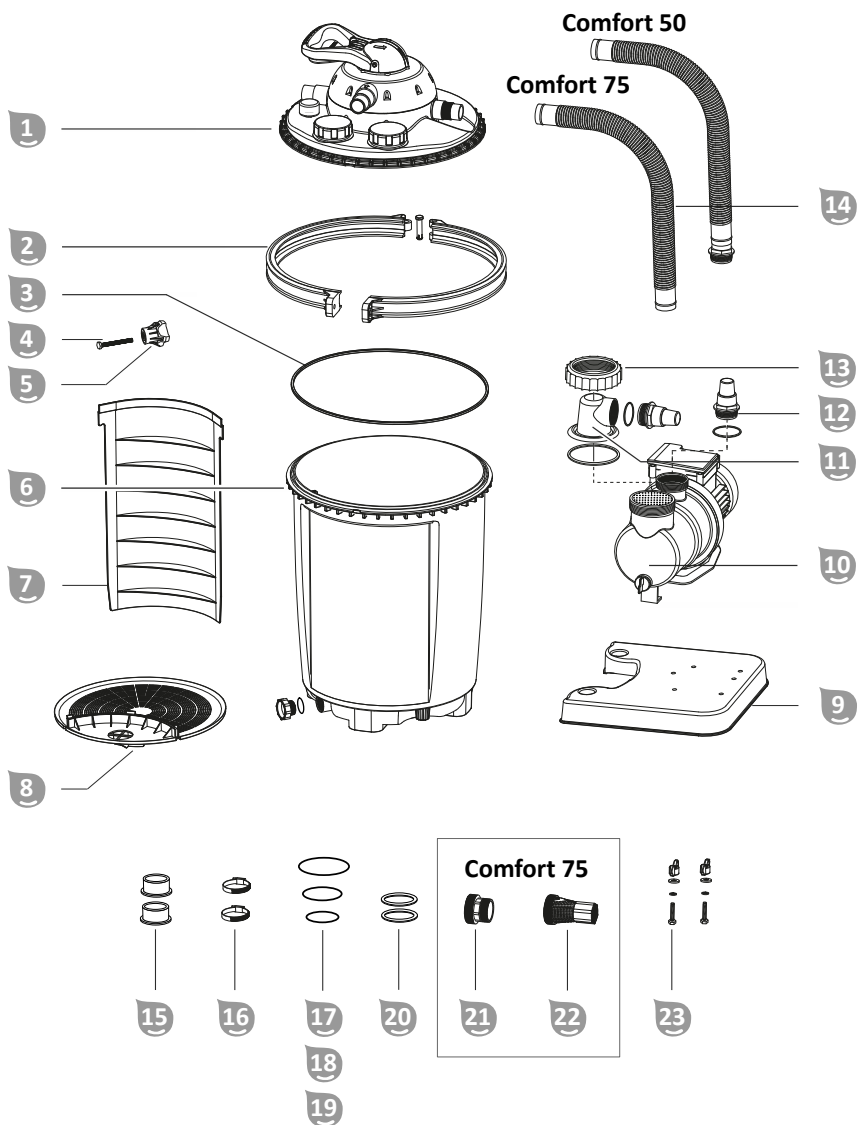
Filteranlage

Comfort 50

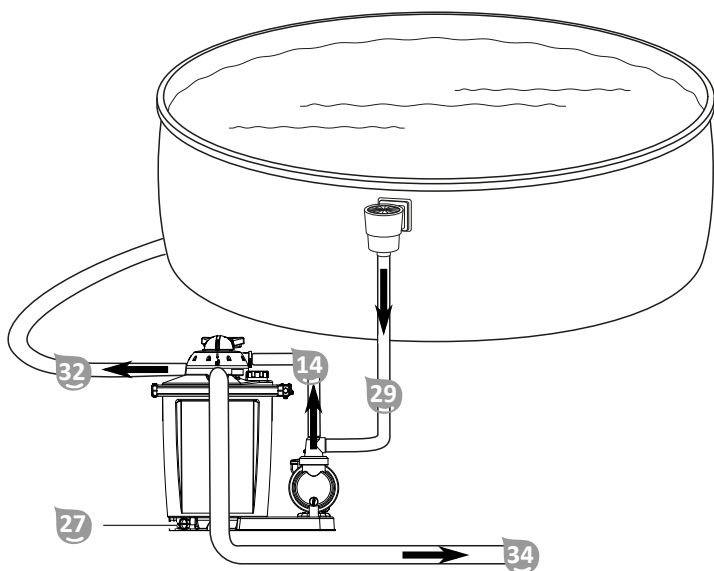
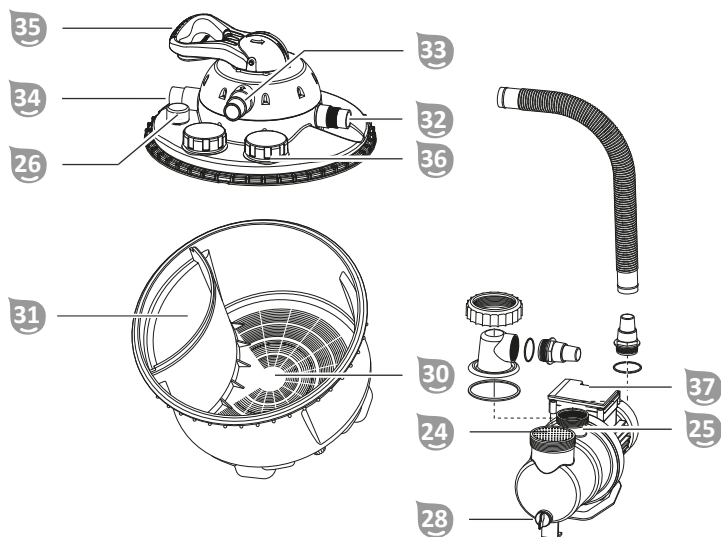
Comfort 75



de	Filteranlage.....	5	en	Filter system.....	27
fr	Système de filtration.....	48	it	Impianto filtro.....	70
es	Instalación de filtrado.....	92	cs	Filtrační zařízení.....	114
hu	Szűrő berendezés.....	135	sl	Filtrska naprava.....	157
sk	Filtračné zariadenie.....	178	pl	Urządzenie filtrujące.....	200
ro	Instalație de filtrare.....	222	hr/bz	Sustav filtriranja.....	244
bg	Филтърна система.....	266	tr	Filtre sistemi.....	290



A

**B**

Contenido del suministro

- 1 Cabezal de válvula
- 2 Anillo de sujeción
- 3 Junta de cuba de filtrado
- 4 Perno de anillo de sujeción
- 5 Tuerca moleteada
- 6 Cuba de filtrado
- 7 Pared de separación
- 8 Tamiz filtrante
- 9 Placa base
- 10 Bomba
- 11 Tapa de filtro previo
- 12 Adaptador de manguera (2x)
- 13 Anillo roscado
- 14 Manguera de presión
- 15 Reducción de manguera (2x)
- 16 Abrazadera de manguera (2x)
- 17 Junta de anillo tórico grande (Ø 79 mm)
- 18 Junta de anillo tórico mediana (Ø 54 mm)
- 19 Junta de anillo tórico pequeña (Ø 45 mm)
- 20 Junta plana para manguera de entrada y desagüe (2x)
- 21 Adaptador de tubería de aspiración INTEX (art. 040933)
- 22 Adaptador de tubería de retorno INTEX (art. 040934)
- 23 Set de fijación para bombas de filtración (2x)
Cinta de teflón (no ilustrada)
Manual de instrucciones (no ilustrado)

Piezas del dispositivo

- 24 Filtro previo
- 25 Conexión de bomba/tubería de presión
- 26 Manómetro
- 27 Salida de vaciado
- 28 Tornillo de drenaje
- 29 Tubería de aspiración
- 30 Cámara de filtración
- 31 Cámara de agua limpia
- 32 Conexión de tubería de retorno
- 33 Conexión de tubería de presión
- 34 Conexión de tubería de retrolavado
- 35 Palanca de válvula
- 36 Mirilla (tapa roscada)
- 37 Temporizador

Accesorios disponibles opcionalmente

- 38 Adaptador para piscinas INTEX 2" x 1 1/2" AG (tubería de aspiración) art. 040933
- 39 Adaptador para piscinas INTEX 2" AG x 1" IG (tubería de retorno) art. 040934
- 40 Sistema de desinfección por UV (para atornillar en el cabezal de válvula) art. 040511

Índice

Vista general.....	2
Contenido del suministro.....	91
Información general.....	93
Explicación de los símbolos.....	93
Seguridad.....	93
Indicaciones de seguridad generales.....	94
Desembalaje y comprobación del contenido del suministro.....	96
Preparación.....	96
Elección del lugar de colocación.....	96
Filtro-arqueta.....	96
Descripción de la instalación de filtrado.....	96
Modos de funcionamiento de la instalación de filtrado.....	96
Funcionamiento del temporizador.....	98
Tiempo de filtrado.....	98
Antes del primer uso.....	98
Comprobaciones antes de la puesta en marcha.....	98
Primera puesta en marcha del temporizador.....	98
Preparación de la bomba.....	98
Montaje de la bomba en la placa base.....	99
Preparación de la cuba de filtrado.....	100
Montaje de las conexiones de tubería.....	100
Conexión de las tuberías.....	101
Preparación de la instalación de filtrado.....	102
Manejo.....	102
Selección del modo de funcionamiento.....	102
Funcionamiento de la bomba.....	102
Indicaciones de cuidado.....	103
Mantenimiento.....	103
Proceso de retrolavado.....	103
Sustitución del medio filtrante.....	103
Sustitución de la pila del temporizador.....	104
Limpieza.....	104
Comprobación.....	104
Almacenamiento.....	105
Preparación para el invierno.....	105
Localización de averías.....	106
Especificaciones técnicas.....	107
Piezas de repuesto.....	108
Eliminación.....	111

Información general

Leer y conservar el manual de instrucciones



Este manual de instrucciones forma parte de la instalación de filtrado (denominada en lo sucesivo también «dispositivo»). Incluye información importante sobre la puesta en marcha y el manejo.

Lea atentamente este manual de instrucciones, y especialmente las indicaciones de seguridad, antes de usar el dispositivo. La inobservancia de este manual de instrucciones puede provocar lesiones graves o daños al dispositivo.

Conserve el manual de instrucciones para su uso futuro. Incluya siempre este manual de instrucciones si entrega el dispositivo a terceros.

Uso previsto

Este dispositivo ha sido diseñado exclusivamente para la limpieza del agua del baño de piscinas. Es apto para agua salada, siempre y cuando esta tenga un contenido de sal inferior al 0,5% (electrólisis salina). Elimina la suciedad visible y se puede emplear para todas las piscinas de venta habitual en comercios que tengan una conexión de manguera con un diámetro de 32/38 mm.

El medio filtrante contenido en el tanque de filtración filtra partículas de suciedad del agua que fluye y sirve de este modo como filtro permanente de la suciedad y las partículas en flotación del agua para el baño. El agua limpia regresa por la línea de retorno a la piscina a través de la válvula de 7 vías.

Emplee como medio filtrante únicamente arena de filtro de cuarzo que cumpla lo estipulado en la norma DIN EN 12904. También se pueden emplear bolas filtrantes Steinbach. Encontrará las cantidades necesarias para ello en el capítulo Datos técnicos.

Ha sido diseñado exclusivamente para el uso privado, no siendo apto para el uso comercial. Emplee el dispositivo únicamente de la forma descrita en este manual de instrucciones. Cualquier otro uso será considerado no conforme al fin previsto y puede provocar daños materiales o incluso lesiones a personas. El dispositivo no es un juguete infantil.

El fabricante o vendedor no asume ningún tipo de responsabilidad por los daños derivados de un uso incorrecto o no conforme a lo previsto.

Explicación de los símbolos

En este manual de instrucciones, el dispositivo o el embalaje se emplean los símbolos siguientes.



Aquí encontrará información adicional útil.



¡Riesgo de daños!
No abrir el embalaje con objetos afilados o puntiagudos (p. ej., cuchillos).

Seguridad

En este manual de instrucciones se emplean las siguientes palabras de aviso.



¡ADVERTENCIA!

Este símbolo/palabra de aviso indica la existencia de un peligro con un nivel de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.



¡PRECAUCIÓN!

Este símbolo/palabra de aviso indica la existencia de un peligro con un nivel de riesgo bajo que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.

¡AVISO!

Esta palabra de aviso advierte de posibles daños materiales.

Indicaciones de seguridad generales



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de descarga eléctrica!

Una instalación eléctrica defectuosa o una tensión de red demasiado alta pueden provocar una descarga eléctrica.

- Conecte el cable de red únicamente si la tensión de red de la toma de corriente coincide con los datos indicados en la placa de características.
- Conecte el cable de red únicamente a un tomacorriente fácilmente accesible para poder desconectarlo rápidamente de la red en caso de avería.
- Utilice el dispositivo únicamente con un enchufe con puesta a tierra con una protección máxima de 16A.
- El dispositivo debe alimentarse mediante un dispositivo de protección diferencial (FI) con una corriente diferencial asignada que no supere los 30 mA.
- No utilice el aparato si presenta daños visibles o si el cable de red o el enchufe están defectuosos.
- No abra el dispositivo, encargue la reparación a profesionales. Para ello, diríjase a la dirección de servicio que se encuentra en la parte trasera del manual. En caso de reparaciones realizadas por cuenta propia, conexión incorrecta o manejo inadecuado, se pierden los derechos de responsabilidad y garantía.
- Nunca toque el cable de red con las manos húmedas.
- Nunca extraiga el cable de red del enchufe tirando de él, tómelo siempre por el conector.
- No use el cable de alimentación como asa de transporte.
- Mantenga el dispositivo y el cable de alimentación alejados de llamas abiertas y superficies calientes.
- No coloque ningún objeto sobre el cable de alimentación.
- No entierre el cable de red.
- Tienda el cable de alimentación de forma que no se pueda tropezar con él.
- No doble el cable de alimentación ni lo tienda sobre bordes afilados.
- Emplee únicamente cables alargadores aptos también para exteriores, en caso de que sea necesario. El uso de cables alargadores adecuados para exteriores reduce el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- No utilice el dispositivo durante tormentas. Desconecte y extraiga el cable de red del enchufe.
- Si no está usando el dispositivo, lo está limpiando o aparece una avería, apague siempre el dispositivo y desenchúfelo de la red eléctrica.
- Durante la reparación solo pueden emplearse piezas que se correspondan con los datos originales del dispositivo. En este dispositivo se encuentran piezas eléctricas y mecánicas imprescindibles para proteger de las fuentes de peligro.
- Emplee únicamente piezas de repuesto y accesorios suministrados o recomendados por el fabricante. El uso de piezas de otros proveedores anula de inmediato todos los derechos de garantía.

 ¡ADVERTENCIA!

Peligros para niños y personas con discapacidad física, mental o sensorial (por ejemplo, discapacitados parciales, personas mayores con capacidad física y mental reducida) o falta de experiencia y conocimientos (por ejemplo, niños mayores).

Un manejo inadecuado del dispositivo puede provocar lesiones graves o daños al dispositivo.

- No autorice a otras personas el acceso al dispositivo hasta que hayan leído y comprendido el manual completo o hayan sido instruidos sobre el uso conforme a lo previsto y los peligros que pueden derivarse del mismo.
- No deje a personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales mermadas (p. ej., niños o borrachos) o falta de experiencia y conocimientos (p. ej., niños) en ningún momento sin vigilancia cerca del dispositivo.
- No permita bajo ninguna circunstancia que niños y personas con discapacidad física, sensorial o mental o falta de experiencia y conocimientos maneje el dispositivo.
- No deje que niños realicen la limpieza y el mantenimiento de usuario.
- Está prohibido que los niños jueguen con el dispositivo o el cable de conexión.
- Coloque la instalación de filtrado con una distancia suficiente a la pared de la piscina para que esta no pueda usarse para acceder a ella.

 ¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de lesiones debido a una cualificación insuficiente!

La falta de experiencia o destreza en el manejo de las herramientas necesarias y el desconocimiento de las disposiciones regionales o normativas para los trabajos artesanales necesarios pueden provocar lesiones o daños materiales muy graves.

- Encargue todos los trabajos en los que no pueda evaluar los riesgos por falta de suficiente experiencia personal a un profesional cualificado.
- No utilice el dispositivo si no está en plenitud de facultades (p. ej.: bajo los efectos de las drogas, el alcohol o medicamentos).

¡AVISO!

Un manejo inadecuado del dispositivo puede provocar daños al mismo.

- Elija un lugar protegido de los factores atmosféricos para colocar el dispositivo.
- Coloque la instalación de filtrado con una distancia suficiente a la pared de la piscina para que esta no pueda usarse para acceder a ella.
- Tenga cuidado de que haya un intercambio de aire suficiente para evitar que el motor se sobrecaliente.
- No permita que el dispositivo funcione en seco (sin agua).
- Emplee únicamente la bomba suministrada correspondiente a su dispositivo.
- La bomba de filtración deberá desconectarse cada vez que se proceda a la conmutación con el cabezal de válvula.
- No introduzca el dispositivo o piezas del mismo en la piscina bajo ningún concepto.
- No emplee floculante en el agua del baño bajo ningún concepto. El floculante puede hacer que las bolas filtrantes se apelmacen ligeramente.

Desembalaje y comprobación del contenido del suministro



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de asfixia derivado del material de embalaje!

Que la cabeza quede atrapada en la lámina del embalaje o tragar otras piezas del material de embalaje puede provocar la muerte por asfixia. Especialmente los niños y las personas con discapacidad psíquica que no pueden evaluar los riesgos debido a la falta de conocimientos y experiencia, están expuestas a una mayor posibilidad de peligro.

- Asegúrese de que tanto los niños como las personas con discapacidad psíquica no jueguen con el material de embalaje.

Preparación

Elección del lugar de colocación

Para ello deben cumplirse o tenerse en cuenta los requisitos siguientes:

- Colocación de la instalación de filtrado entre la conexión de aspiración y la tobera de entrada y con una distancia suficiente a la pared de la piscina para que la instalación de filtrado no pueda usarse para acceder a ella
- Colocación de la bomba por debajo del nivel de agua
- Distancia máxima de tres metros a la piscina
- Base estable, fija y horizontal, p. ej., placa de hormigón lavado

Filtro-arqueta



Es necesario usar un filtro-arqueta si la piscina está enterrada en la tierra parcial o completamente para poder colocar la bomba en la instalación de filtrado por debajo del nivel de agua de la piscina.

- Asegúrese de que el filtro-arqueta no se inunda y que el agua del entorno y de lluvia pueda infiltrarse correctamente.

Esto se consigue colocando una capa de grava adecuada en el fondo de la arqueta. El uso de una bomba sumergible con interruptor flotante opcional, conectada con un canal o desagüe, protegerá la instalación de filtrado adicionalmente de la subida del agua dentro de la arqueta.

- Asegúrese de que la arqueta posee suficiente ventilación natural para prevenir la formación de agua condensada.
- El filtro-arqueta debe poseer un tamaño que permita realizar trabajos en la instalación de filtrado.

Descripción de la instalación de filtrado

Modos de funcionamiento de la instalación de filtrado

Su instalación de filtrado posee varios modos de funcionamiento diferentes. Estos están señalizados con números en el cabezal de válvula.

1. Filtrado
2. Aclarado
3. Circulación
4. Retrolavado
5. Cerrado
6. Vaciado
7. Invierno

A continuación se describe la función de cada uno de los modos de funcionamiento.

FILTER-FILTERN (filtro-filtrar)

Emplee este modo de funcionamiento a modo de ajustes básicos para su instalación de filtrado.

El agua de la piscina aspirada se introduce por la parte superior en la cuba de filtrado y fluye por el medio filtrante. De este modo, las impurezas se filtran y el agua vuelve a continuación a la piscina.

NACHSPÜLEN (aclamar)

Ejecute este modo de funcionamiento inmediatamente después del retrolavado, añadir arena de filtro de cuarzo o la primera puesta en marcha durante 20-30 segundos.

El agua se desvía a la parte superior de la cuba de filtrado y el cabezal de válvula se lava. Mientras se hace, el agua fluye por la tubería de agua sucia. El cabezal de válvula se limpia de este modo.

ZIRKULIEREN (circular)

Emplee este modo de funcionamiento después de someter el agua a tratamiento químico.

El agua se dirige directamente desde el cabezal de válvula hasta la piscina sin pasar por el filtro. Esto impide que el medio filtrante entre en contacto con los productos químicos empleados.

RÜCKSPÜLEN (etrolavado)

Si se emplean bolas filtrantes Steinbach no está permitido realizar un retrolavado. Si se redujera la eficacia filtrante, recomendamos lavar las bolas filtrantes a mano. Las bolas filtrantes deberán cambiarse en caso necesario.

Ejecute este modo de funcionamiento durante un máximo de 2 minutos durante la primera puesta en marcha, cuando cambie la arena de filtro de cuarzo, si la presión de servicio indicada en el manómetro sobrepasa entre 0,3 y 0,6 bar la presión normal o para limpiar el filtro o la arena de filtro de cuarzo.

El agua se desvía a la parte inferior de la cuba de filtrado y circula por el filtro completo. De este modo, la suciedad acumulada se disuelve y se extrae por la tubería de retrolavado.

GESCHLOSSEN (cerrado)

¡AVISO!

- ¡No conecte la bomba en este modo de funcionamiento bajo ningún concepto!

Emplee este modo de funcionamiento para limpiar el filtro previo (en caso de estar presente), comprobar si el sistema presenta fugas e impermeabilizar los puntos afectados.

El flujo de agua en la bomba y el filtro está bloqueado. Tenga cuidado de que las mangueras de entrada y desagüe estén llenas con agua y, en caso necesario, deben cerrarse con válvulas de cierre o tapones.

VACIAR

¡AVISO!

- La piscina solo puede vaciarse hasta alcanzar la altura del agua mínima a la altura de la tubería de aspiración. Tenga cuidado de desconectar la bomba en cuanto se alcance para prevenir un funcionamiento en seco.

Emplee este modo de funcionamiento para vaciar la piscina en el caso de que esté muy sucia.

El agua se dirige por el filtro y se extrae directamente por la tubería de retrolavado.

INVIERNO

¡AVISO!

- ¡No conecte la bomba en este modo de funcionamiento bajo ningún concepto!

Emplee este modo de funcionamiento para guardar la instalación de filtrado en invierno.

La palanca de válvula se encuentra en una posición intermedia en la que los componentes de válvula interiores se descargan.

Funcionamiento del temporizador

El temporizador integrado permite encender y apagar la bomba automáticamente una vez al día a la hora seleccionada. El ajuste de varios intervalos diferentes dentro de un periodo de 24 horas es posible empleando un temporizador externo.

El temporizador posee una pila (véase el capítulo «Datos técnicos»). La hora de inicio y el tiempo de funcionamiento permanecen guardados en el caso de apagar la alimentación eléctrica o de corte de luz.

Tiempo de filtrado

El contenido de agua de la piscina debería hacerse circular un mínimo de dos veces dentro de un periodo de 24 horas. En el caso de un uso mayor de la piscina, este debería hacerse circular un mínimo de entre tres y cinco veces al día.

Antes del primer uso



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de muerte por uso de la instalación de tratamiento de agua durante el baño!

Por el orificio de aspiración de la piscina pueden succionarse pelos o prendas de ropa y, en casos extremos, quedar atrapadas personas bajo el agua e impedirles salir a la superficie.

- No utilice bajo ningún concepto dispositivos de la instalación de tratamiento de agua mientras haya personas en la piscina.
- Impida el acceso a la piscina a cualquier persona mientras los dispositivos de la instalación de tratamiento de agua estén en funcionamiento.

¡AVISO!

Los floculantes en el agua del baño pueden hacer que las Active Balls se apelmacen y afectar negativamente su eficacia limpiadora.

- No use floculantes para el tratamiento del agua, si emplea Active Balls como medio filtrante.

Comprobaciones antes de la puesta en marcha

- El dispositivo está fuera de la piscina y el cable de red está desconectado de la red eléctrica

Primera puesta en marcha del temporizador

Si los pasos que se describen a continuación no se realizan, el temporizador seguirá funcionando a la perfección. Pero los tiempos de funcionamiento del filtro guardados se borrarán en caso de corte de la alimentación eléctrica.

1. Asegúrese de que el cable de red de la bomba se ha desconectado de la red eléctrica.
2. Retire los tornillos de la cubierta del temporizador con un destornillador de estrella PH1 y retire la cubierta.
3. Extraiga la tira de plástico que se ve debajo de la pila.
4. Vuelva a atornillar la cubierta firmemente.

La función de copia de seguridad del temporizador se ha activado.

Preparación de la bomba

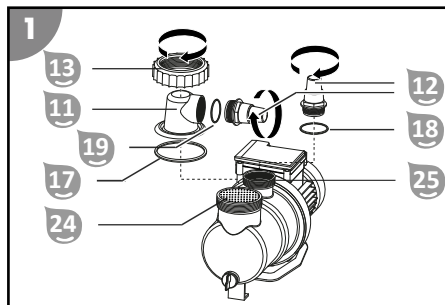
La bomba se entrega solo parcialmente premontada.



Apriete todas las uniones roscadas siempre con las manos. Apretar excesivamente las uniones roscadas daña las juntas y las piezas de plástico. No emplee ninguna herramienta.

Las uniones roscadas con pequeñas fugas pueden impermeabilizarse con cinta de teflón.

1. Afloje el anillo roscado 13 de la tapa de filtro previo 11 girándolo en sentido antihorario.
2. Retire la tapa de filtro previo 11 con anillo roscado de la carcasa de bomba.
3. Coloque la junta de anillo tórico grande 17 en la ranura de la carcasa de bomba.
4. Coloque el filtro previo 24 en la bomba. El filtro previo se entrega ya montado en la bomba.
5. Coloque la tapa de filtro previo 11 en la carcasa de bomba.
6. Introduzca el anillo roscado por la tapa de filtro previo.
7. Gire el anillo roscado manualmente en sentido horario hasta que se haya fijado firmemente.
8. Coloque la junta de anillo tórico pequeña 19 en la tapa de filtro previo.
9. Gire la conexión de manguera en sentido horario en la tapa de filtro previo manualmente.
10. Coloque la junta de anillo tórico mediana 18 en el hueco de la salida de la bomba 25.
11. Introduzca un adaptador de manguera 12 girándolo en sentido horario en la salida de la bomba. En la instalación de filtrado Comfort 50 hay montado un adaptador de manguera en la manguera de presión.

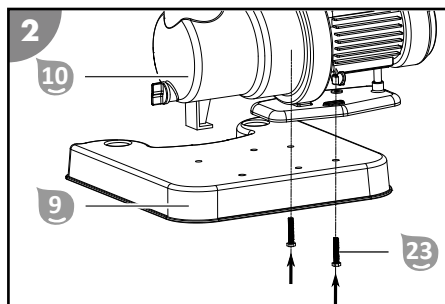


La bomba está lista para su uso y puede conectarse a las líneas.

Montaje de la bomba en la placa base

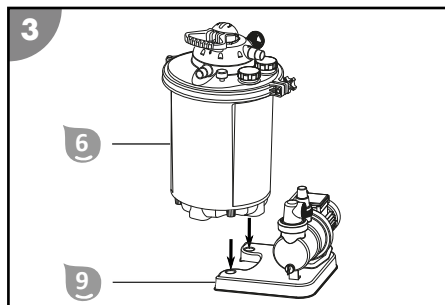
1. Introduzca los tornillos roscados del set de fijación para bombas de filtración 23 por la parte inferior en la placa base 9 (en los dos orificios con la abertura hexagonal).
2. Coloque la bomba 10 en la placa base 9 de forma que las roscas sobresalgan por los orificios de fijación del zócalo de la bomba.
3. Introduzca la arandela y a continuación la arandela dentada por la rosca, respectivamente.
4. Coloque un tornillo de orejetas a cada uno de ellos y apriételes firmemente.

La bomba se ha montado en la placa base.

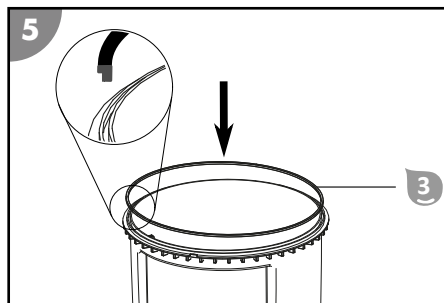
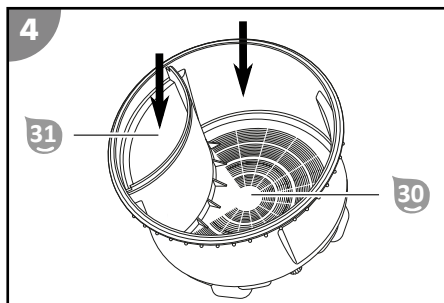


5. Conecte la placa base 9 con la cuba de filtrado 6.

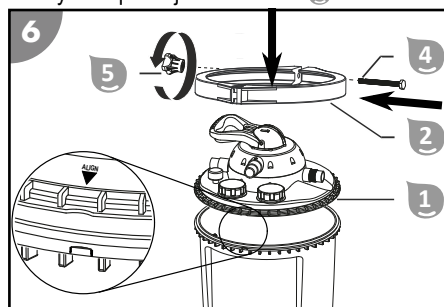
La placa base se ha conectado con la cuba de filtrado.



Preparación de la cuba de filtrado



1. Llene la cuba de filtrado **31** hasta aprox. un 1/3 de su capacidad con agua.
2. Llene la cámara de filtración **30** con medio filtrante.
Encontrará las cantidades necesarias para ello en el capítulo Datos técnicos.
Tenga cuidado de que el medio filtrante no alcance la cámara de agua limpia **31**.
3. Limpie la ranura de cualquier cuerpo extraño y suciedad y coloque la junta de cuba **3**.
4. Alinee el cabezal de válvula **1** con su muesca en el borde exterior en el saliente de ajuste de la cuba de filtrado.
5. Coloque el cabezal de válvula en la cuba de filtrado.
6. Introduzca el anillo de sujeción **2** por el punto de conexión del cabezal de válvula y la cuba de filtrado.
Tenga cuidado de que la articulación del anillo de sujeción esté colocada en el punto de conexión con la marca en forma de flecha «ALIGN» (alinear) en el cabezal de válvula **1**.
7. Coloque el perno de anillo de sujeción **4** en el alojamiento hexagonal del anillo de sujeción.
8. Introduzca el perno de anillo de sujeción por el orificio del extremo opuesto del anillo de sujeción.
9. Coloque la tuerca moleteada **5** en la rosca y gírela en sentido horario.



La cuba de filtrado se ha preparado.

Montaje de las conexiones de tubería



Algunas mangueras, como p. ej. las mangueras de presión, son muy rígidas. Colóquelas en el sol antes del montaje para que se vuelvan más flexibles con el calor.



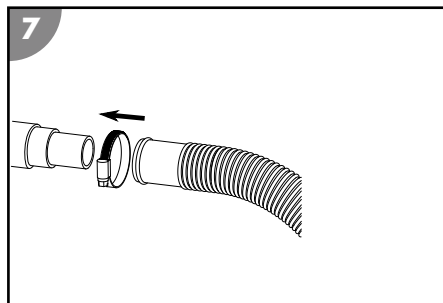
Apriete todas las uniones roscadas siempre con las manos. Apretar excesivamente las uniones roscadas daña las juntas y las piezas de plástico.

Emplee mangueras de piscina adecuadas de 32 / 38 mm de diámetro para las conexiones descritas. Para otras mangueras de piscina (p. ej., INTEX con conexión roscada) es necesario emplear adaptadores adicionales. Encontrará adaptadores adecuados en nuestra tienda online en: www.steinbach-group.com

Proceda de la siguiente forma para insertar una manguera de piscina en la bomba o la cuba de filtrado:

1. Deslice una abrazadera de manguera por la manguera.
2. Inserte la manguera en la conexión de manguera.
3. Fije la abrazadera de manguera en la conexión de manguera con un destornillador de estrella PH1.

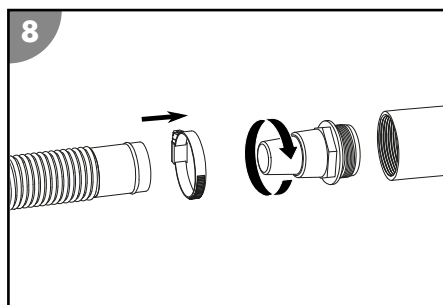
La manguera de piscina insertada se ha montado.



Proceda de la siguiente forma para insertar una manguera de piscina en el adaptador de manguera de la bomba o la cuba de filtrado:

1. Atornille el adaptador de manguera en la rosca de empalme.
2. Deslice una abrazadera de manguera por la manguera.
3. Inserte la manguera en el adaptador de manguera.
4. Fije la abrazadera de manguera en el adaptador de manguera con un destornillador de estrella PH1.

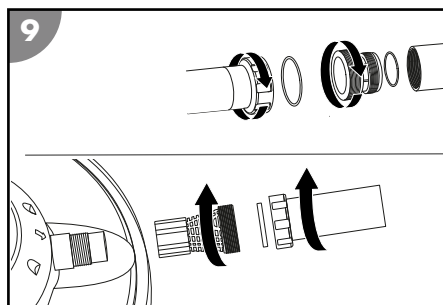
La manguera de piscina insertada se ha montado en el adaptador de manguera.



Proceda de la siguiente forma para atornillar una manguera de piscina INTEX (no incluida en el contenido del suministro) en la bomba o la cuba de filtrado:

1. Atornille el adaptador para piscinas INTEX o el adaptador de tubería de retorno para piscinas INTEX en la rosca de empalme.
2. Atornille la manguera en el adaptador.

La manguera de piscina INTEX se ha atornillado.



Conexión de las tuberías

Prepare el siguiente material:

- Tubería de presión ¹⁴
- Tuberías de retorno, retrolavado y aspiración (no incluidas en el contenido del suministro)
- Material de montaje para las tuberías

Proceda de la siguiente forma para conectar las tuberías (véase la ilustración A) a la bomba y la cuba de filtrado:

1. Tienda las tuberías de retorno y aspiración desde la piscina a la instalación de filtrado.
 2. Tienda la tubería de retrolavado desde la conexión del canal a la instalación de filtrado.
- Tenga en cuenta las indicaciones que se encuentran directamente en las conexiones de tubería del cabezal de válvula.

Las tuberías se han conectado.

Preparación de la instalación de filtrado

1. Presione hacia abajo y mantenga pulsada la palanca de válvula **35** del cabezal de válvula **1**.
2. Gire la palanca de válvula a la posición «RÜCKSPÜLEN» (retrolavado) y suéltela.
3. Llene la cuba de filtrado **6** completamente con agua, hasta que esta salga por la tubería de retrolavado «WASTE» (residuos) **34**.
4. Compruebe si la instalación de filtrado y las conexiones presentan fugas.
5. Ejecute el proceso de retrolavado (véase el capítulo Proceso de retrolavado).

Manejo



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de muerte por uso de la instalación de tratamiento de agua durante el baño!

Por el orificio de aspiración de la piscina pueden succionarse pelos o prendas de ropa y, en casos extremos, quedar atrapadas personas bajo el agua e impedirles salir a la superficie.

- No utilice bajo ningún concepto dispositivos de la instalación de tratamiento de agua mientras haya personas en la piscina.
- Impida el acceso a la piscina a cualquier persona mientras los dispositivos de la instalación de tratamiento de agua estén en funcionamiento.



¡PRECAUCIÓN!

¡Peligro de lesiones!

Un dispositivo o accesorios defectuosos pueden provocar lesiones.

- Compruebe el dispositivo y los accesorios (véase el capítulo Comprobación).

¡AVISO!

Los floculantes en el agua del baño pueden hacer que las Active Balls se apelmacen y afectar negativamente su eficacia limpiadora.

- No use floculantes para el tratamiento del agua, si emplea Active Balls como medio filtrante.

Selección del modo de funcionamiento

Desconecte la bomba **10** extrayendo el enchufe.

Presione hacia abajo y mantenga pulsada la palanca de válvula **35** del cabezal de válvula **1**. Gire la palanca de válvula a la posición deseada y suéltela.

Funcionamiento de la bomba

1. Asegúrese de que todos los tubos y mangueras se han conectado correctamente y que la altura del agua de la piscina se encuentre como mínimo entre 2,5 y 5 cm por encima del orificio de la tubería de aspiración.
2. Compruebe el ajuste de la válvula de su instalación de filtrado antes de activar la bomba.
3. Conecte el enchufe de la bomba con la alimentación eléctrica.

La indicación del tiempo de funcionamiento parpadea (con la pila insertada se mostrará el último tiempo de funcionamiento seleccionado).

4. Presione la tecla del temporizador **37** varias veces hasta que el LED del tiempo de funcionamiento deseado se ilumine.
5. Conecte la bomba **10** presionando la tecla ON/OFF del temporizador **37**.

A partir de ese momento la bomba funciona y se desactiva automáticamente después del tiempo de funcionamiento seleccionado. El temporizador activa la bomba todos los días, a la misma hora y durante el mismo tiempo de funcionamiento (una vez cada 24 horas).

La bomba está en funcionamiento.

6. Compruebe si durante el funcionamiento de la bomba se producen ruidos extraños. Vuelva a purgar la instalación en el caso de que haya aire en el sistema.
7. Presione la tecla ON/OFF del temporizador  para finalizar el funcionamiento de la bomba manualmente.
La finalización manual desactiva el temporizador.
La bomba está desconectada.

Indicaciones de cuidado

Las algas, las bacterias y otros microorganismos no pueden filtrarse por la instalación de filtrado.

- Para eliminarlos emplee productos especiales de tratamiento del agua para evitar que proliferen y eliminarlos para garantizar que el agua está en perfectas condiciones higiénicas.
- Solicite asesoramiento especializado y respete las cantidades de dosificación.

Mantenimiento

Proceso de retrolavado

El proceso de retrolavado regenera el filtro o la arena de filtración. La arena de filtración debe lavarse antes de la primera puesta en marcha y con regularidad durante el funcionamiento empleando el retrolavado.



Si se emplean bolas filtrantes Steinbach no está permitido realizar un retrolavado. Si se redujera la eficacia filtrante, recomendamos lavar las bolas filtrantes a mano. Las bolas filtrantes deberán cambiarse en caso necesario.

1. Desconecte la bomba  presionando la tecla ON/OFF del temporizador .
 2. Conecte la tubería de retrolavado (véase el capítulo Conexión de la tubería de retrolavado).
 3. Presione hacia abajo y mantenga pulsada la palanca de válvula  del cabezal de válvula .
 4. Gire la palanca de válvula a la posición «RÜCKSPÜLEN» (retrolavado) y suéltela.
La palanca se encastra en la posición «Rückspülen» (retrolavado).
 5. Conecte la bomba  presionando la tecla ON/OFF del temporizador .
 6. Realice el proceso de retrolavado hasta que de la tubería de retrolavado salga agua limpia (máx. 2 minutos).
 7. Desconecte la bomba  presionando la tecla ON/OFF del temporizador .
 8. Presione hacia abajo y mantenga pulsada la palanca de válvula  del cabezal de válvula .
 9. Gire la palanca de válvula a la posición «NACHSPÜLEN» (aclara) y suéltela.
La palanca se encastra en la posición «Nachspülen» (aclara).
 10. Conecte la bomba  presionando la tecla ON/OFF del temporizador .
 11. Deje funcionar la bomba durante 20-30 segundos para eliminar los restos que pudieran quedar en el cabezal de válvula.
 12. Desconecte la bomba  presionando la tecla ON/OFF del temporizador .
- Si el cabezal de válvula todavía se encuentra en la posición «Nachspülen» (aclara), tenga cuidado de colocar el cabezal de válvula en la posición deseada, p. ej., «Filtern» (filtrar) antes de encender la bomba de nuevo.

La proceso de retrolavado ha concluido.

Sustitución del medio filtrante

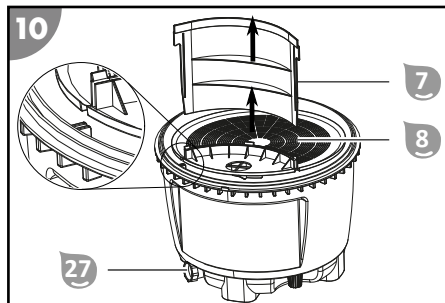


El medio filtrante empleado (arena de filtro de cuarzo o bolas filtrantes Steinbach) debería cambiarse cada 2-3 años, dependiendo del tiempo de funcionamiento y el grado de suciedad del dispositivo.

1. Desconecte la bomba  extrayendo el enchufe.
2. Cierre las válvulas de cierre o bloquee el flujo de agua hacia las mangueras de conexión de la piscina.

3. Desatornille la salida de vaciado 27 del suelo de la cuba de filtrado 6.
4. Deje salir el agua de la cuba de filtrado 6 completamente por la salida de vaciado.
5. Atornille la salida de vaciado en la cuba de filtrado.
6. Desmonte el anillo de sujeción 2 desenroscando la tuerca moleteada 5 en sentido antihorario.
7. Guarde el anillo de sujeción y sus tornillos.
8. Coloque la cuba de filtrado lentamente boca abajo y extraiga la arena de filtro de cuarzo o las bolas filtrantes.
9. Extraiga la pared de separación 7.
10. Extraiga el tamiz filtrante 8.
11. Enjuague la pared de separación y el tamiz filtrante a fondo debajo del chorro de agua.
12. Enjuague la cuba de filtrado con agua limpia.
13. Coloque el tamiz filtrante.
14. Coloque la pared de separación.
15. Ejecute los pasos del capítulo Preparación de la cuba de filtrado.

El medio filtrante se ha cambiado.



Sustitución de la pila del temporizador

1. Asegúrese de que el cable de red de la bomba se ha desconectado de la red eléctrica.
2. Retire los tornillos de la cubierta del temporizador con un destornillador de estrella PH1 y retire la cubierta.
3. Presione ligeramente uno de los bordes de la pila para que se suelte. Extraiga la pila.
4. Sustituya la pila, véase el capítulo «Datos técnicos».
5. Vuelva a atornillar la cubierta firmemente.

La pila del temporizador se ha cambiado.

Limpieza

Limpie el dispositivo únicamente con limpiador para baños de venta habitual en comercios, agua del grifo limpia y un paño sin pelusas. Los detergentes agresivos podrían dañar el dispositivo. Seque el dispositivo con un paño sin pelusas.

Comprobación

Compruebe lo siguiente antes de cada uso:

- ¿Tiene el dispositivo daños visibles?
- ¿Tienen los elementos de mando daños visibles?
- ¿Se encuentran los accesorios en perfecto estado?
- ¿Están todas las líneas en perfecto estado?
- ¿Está la entrada bloqueada?
- ¿Están las ranuras de ventilación libres y limpias?

No ponga un dispositivo o accesorios defectuosos en funcionamiento. Encargue la comprobación y la reparación al fabricante, su servicio de atención al cliente o un profesional cualificado.

Almacenamiento

Preparación para el invierno



Guarde la instalación de filtrado en un lugar seco y protegido de las heladas ($>+5^{\circ}\text{C}$) sin radiación solar directa.

Guarde el medio filtrante seco siempre separado de la cuba de filtrado durante el invierno.

1. Desconecte la bomba  extrayendo el enchufe.
2. Cierre las válvulas de cierre o bloquee el flujo de agua hacia las mangueras de conexión de la piscina.
3. Desmonte las líneas de conexión de la piscina y vacíe las mangueras.
4. Eleve la bomba y vacíela por ambas conexiones.
5. Vacíe el medio filtrante (véase Sustitución del medio filtrante).
Si está empleando bolas filtrantes, lávelas a mano y déjelas secar por completo. Si está empleando arena, vacíela en un recipiente adecuado (p. ej., un cubo) y guárdela seca.
6. Enjuague la instalación de filtrado con agua del grifo.
7. Deje que la instalación de filtrado se seque por completo.
8. Presione hacia abajo y mantenga pulsada la palanca de válvula  del cabezal de válvula .
9. Gire la palanca de válvula a la posición «WINTER» (invierno) y suéltela.

El dispositivo puede prepararse para el invierno.

Localización de averías

Problema	Causa posible	Subsanación del problema
La presión del manómetro sube por encima de 1 bar.	La arena de filtro de cuarzo está sucia.	Ejecute un proceso de retrolavado (véase el capítulo Proceso de retrolavado).
	Las bolas filtrantes están sucias.	Extraiga y limpie las bolas filtrantes a mano. Cambie las bolas filtrantes si es necesario.
De la tobera de entrada salen burbujas de aire.	La bomba aspira aire.	Compruebe si las mangueras y juntas están estancas. Vuelva a apretar las abrazaderas de manguera.
		Compruebe la altura del agua de la piscina y añada agua, en caso necesario, hasta que la superficie del agua sobrepase completamente la conexión de la tubería de aspiración.
La bomba no recibe suficiente agua o la presión del sistema es insuficiente.	La altura del agua de la piscina es insuficiente.	Aumente la altura del agua de la piscina.
	El cesto de filtro previo (en el caso de estar presente) se ha desplazado/está atascado.	Vacíe el cesto de filtro previo.
	La tubería de aspiración se ha desplazado/está atascada.	Limpie la tubería de presión.
La bomba no se enciende.	La bomba carece de tensión.	Conecte el enchufe de la bomba con la alimentación eléctrica. Compruebe si el conmutador de puesta a tierra se ha activado si es necesario.
	La bomba está defectuosa.	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
La bomba no funciona.	El temporizador se ha ajustado.	Presione la tecla Timer. El tiempo de ejecución puede ajustarse si la bomba está apagada. Encienda la bomba.
	El temporizador externo está ajustado.	Compruebe los tiempos de ejecución del temporizador externo.
En la piscina hay medio filtrante	La arena de filtro de cuarzo se ha añadido.	Ejecute un proceso de retrolavado hasta que el agua salga clara. Véase el capítulo Proceso de retrolavado.
	Tamiz filtrante defectuoso en la cuba de filtrado.	Compruebe si los tamices filtrantes presentan daños y sustitúyalos si es necesario.

Si no puede subsanarse el problema, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente que aparece en la última página.

Especificaciones técnicas

Comfort 50

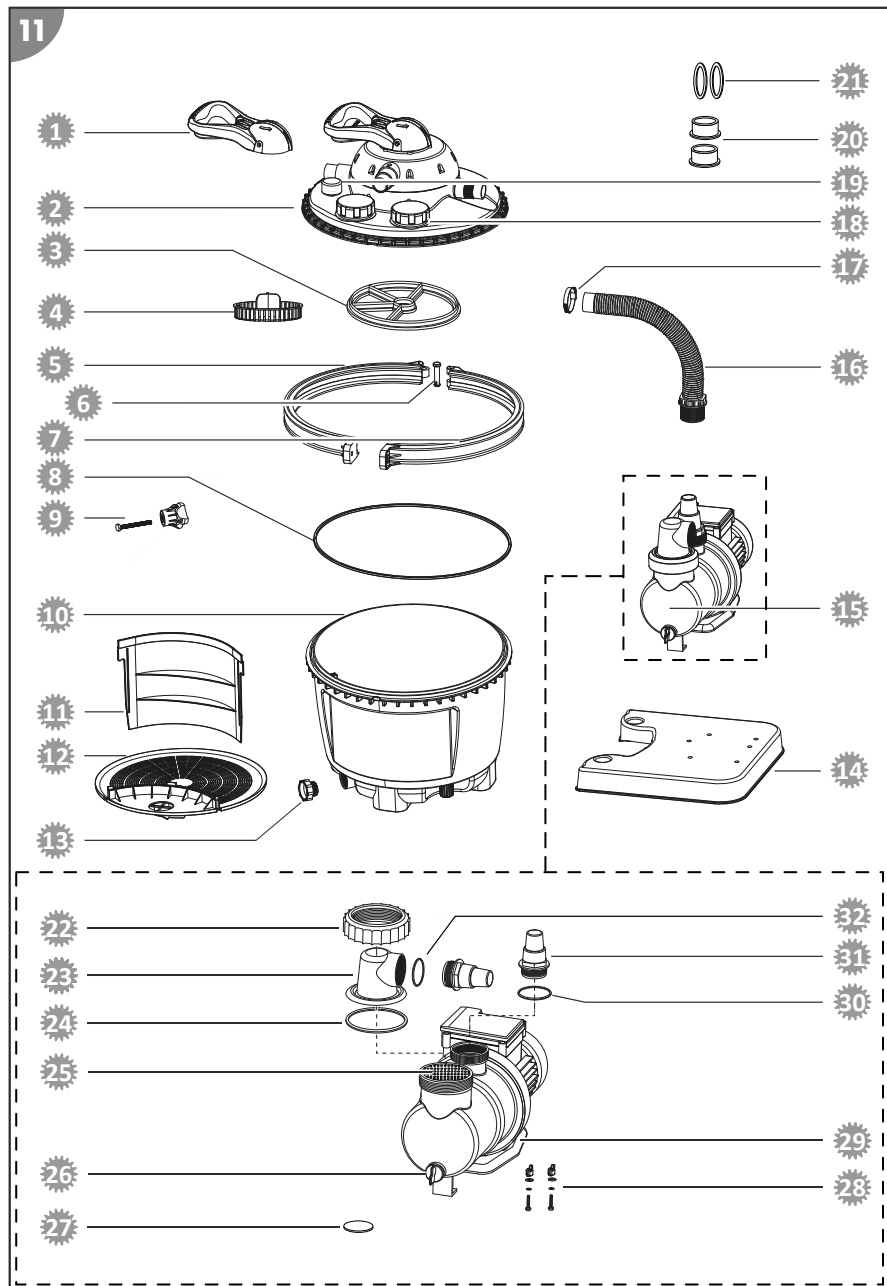
Modelo:	Comfort 50	Modelo de bomba:	SPS 75-1T
Número de artículo:	040200	Número de artículo de la bomba:	040916
Tamaño de la cuba:	Ø 415 mm / aprox. 25 l	Montaje de la bomba:	en la placa base
Tamaño de la conexión:	Ø 32/38 mm	Principio de funcionamiento de la bomba:	autoaspirante
Ejecución:	Válvula de 7 vías con manómetro	Temporizador de bomba:	temporizador integrado
Potencia de circulación:	máx. 6600 l/h	Pila para temporizador:	pila de botón CR2032; litio 3V
Tamaño de la piscina (contenido de agua):	máx. 33 000 l	Filtro previo:	presente
Temperatura del agua:	10 °C - 35 °C	Alimentación eléctrica:	220-240 V~ 50 Hz
Requisitos del medio filtrante:		Potencia:	máx. 450 W
Bolas filtrantes Steinbach:	aprox. 400 g	Caudal:	máx. 8500 l/h
Arena de filtro de cuarzo:	aprox. 15 kg; 0,7-1,2 mm; DIN EN 12904	Altura de elevación:	máx. 9,0 m

Comfort 75

Modelo:	Comfort 75	Modelo de bomba:	SPS 100-1T
Número de artículo:	040100	Número de artículo de la bomba:	040917
Tamaño de la cuba:	Ø 415 mm / aprox. 50 l	Montaje de la bomba:	en la placa base
Tamaño de la conexión:	Ø 32/38 mm	Principio de funcionamiento de la bomba:	autoaspirante
Ejecución:	Válvula de 7 vías con manómetro	Temporizador de bomba:	temporizador integrado
Potencia de circulación:	máx. 7800 l/h	Pila para temporizador:	pila de botón CR2032; litio 3V
Tamaño de la piscina (contenido de agua):	máx. 40 000 l	Filtro previo:	presente
Temperatura del agua:	10 °C - 35 °C	Alimentación eléctrica:	220-240 V~, 50 Hz
Requisitos del medio filtrante:		Potencia:	máx. 550 W
Bolas filtrantes Steinbach:	aprox. 700 g	Caudal:	máx. 9400 l/h
Arena de filtro de cuarzo:	aprox. 25 kg; 0,7-1,2 mm; DIN EN 12904	Altura de elevación:	máx. 10,0 m

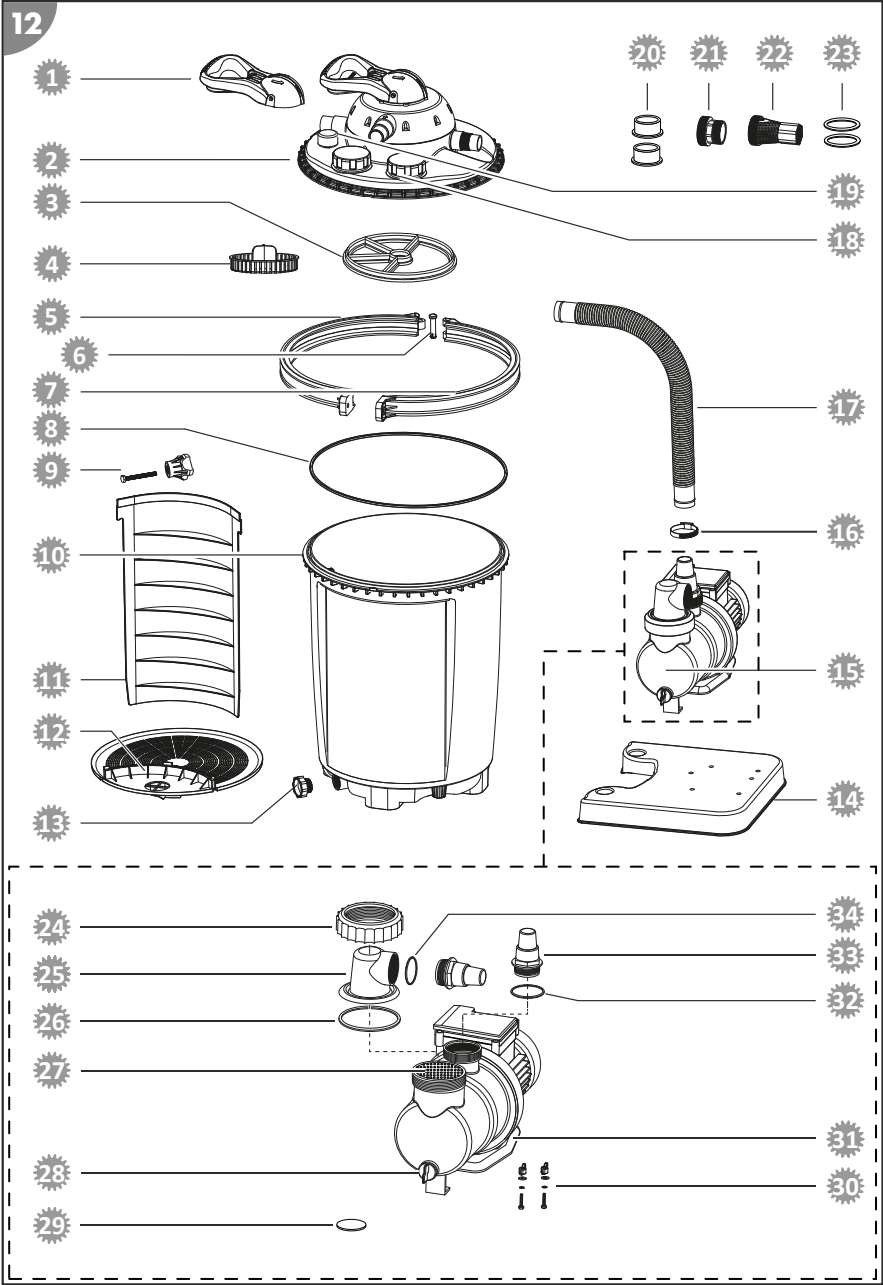
Piezas de repuesto

Comfort 50



- | | |
|--|---|
| 1 040818 - palanca de válvula | 20 040834 - reducción de manguera |
| 2 040820 - válvula de vías, azul | 21 0409331 - junta plana para manguera de entrada y desagüe (2x) |
| 3 040828 - junta de estrella para válvula de vías | 22 040924 - anillo roscado |
| 4 040816 - plato | 23 040911 - tapa de filtro previo transparente |
| 5 040813 - anillo de sujeción derecho | 24 040930 - junta de anillo tórico grande (Ø 79 mm) |
| 6 040811 - perno | 25 040927 - filtro previo |
| 7 040812 - anillo de sujeción izquierdo | 26 040953 - tornillo de drenaje incl. junta |
| 8 040814 - junta de depósito del filtro | 27 040915 - pila de litio 3 V CR2032 para temporizador |
| 9 040810 - tuerca moleteada | 28 040978 - set de fijación para bombas de filtración |
| 10 040804 - cuba de filtrado | 29 040950 - placa del suelo |
| 11 040806 - pared de separación | 30 040928 - junta de anillo tórico mediana (Ø 54 mm) |
| 12 040801 - tamiz filtrante | 31 040841 - adaptador de manguera |
| 13 040802 - tornillo de vaciado de cuba de filtrado, azul | 32 040926 - junta de anillo tórico pequeña (Ø 45 mm) |
| 14 040800 - placa base | |
| 15 040916 - bomba de filtración SPS 75-1T | |
| 16 040936 - manguera de conexión L=25cm Ø38mm | |
| 17 040946 - abrazadera para manguera Ø 30 - 50 mm | |
| 18 040906 - tapa roscada con junta | |
| 19 040909 - manómetro 1/8" para gama Comfort | |

Comfort 75



- | | |
|--|---|
| 1 040818 - palanca de válvula | 20 040834 - reducción de manguera |
| 2 040820 - válvula de vías, azul | 21 040933 - adaptador para piscinas INTEX |
| 3 040828 - junta de estrella para válvula de vías | 22 040934 - adaptador de tubería de retorno para piscinas INTEX |
| 4 040816 - plato | 23 0409331 - junta plana para manguera de entrada y desagüe (2x) |
| 5 040813 - anillo de sujeción derecho | 24 040924 - anillo roscado |
| 6 040811 - perno | 25 040911 - tapa de filtro previo transparente |
| 7 040812 - anillo de sujeción izquierdo | 26 040930 - junta de anillo tórico grande (Ø 79 mm) |
| 8 040814 - junta de depósito del filtro | 27 040927 - filtro previo |
| 9 040810 - tuerca moleteada | 28 040953 - tornillo de drenaje incl. junta |
| 10 040803 - cuba de filtrado | 29 040915 - pila de litio 3 V CR2032 para temporizador |
| 11 040805 - pared de separación | 30 040978 - set de fijación para bombas de filtración |
| 12 040801 - tamiz filtrante | 31 040950 - placa del suelo |
| 13 040802 - tornillo de vaciado de cuba de filtrado, azul | 32 040928 - junta de anillo tórico mediana (Ø 54 mm) |
| 14 040800 - placa base | 33 040841 - adaptador de manguera |
| 15 040917 - bomba de filtración SPS 100-1T | 34 040926 - junta de anillo tórico pequeña (Ø 45 mm) |
| 16 040946 - abrazadera para manguera Ø 30 - 50 mm | |
| 17 040923 - manguera de conexión L=48cm Ø38mm | |
| 18 040906 - tapa roscada con junta | |
| 19 040909 - manómetro 1/8" para gama Comfort | |

Eliminación

Eliminación del embalaje



Elimine el embalaje por tipos de material. Deseche el papel y cartón a través del servicio de papel reciclado, y los envoltorios a través del servicio de recolección apropiado.

Eliminar el dispositivo antiguo

Aplicable en la Unión Europea y otros países europeos con sistemas de recogida separada de materiales reciclables.



Los dispositivos viejos no deben eliminarse en la basura doméstica.

Si ya no se puede usar el producto, todo usuario está **obligado por ley a separar los dispositivos viejos de la basura doméstica** y llevarlos, por ejemplo, a un punto de recolección municipal o del distrito. De este modo, se puede garantizar que los dispositivos viejos se reciclan adecuadamente y se evitan consecuencias negativas para el medio ambiente. Por este motivo, los dispositivos eléctricos están señalizados con el símbolo que aparece arriba.

¡Las pilas y las baterías no deben eliminarse en la basura doméstica!

Como usuario está obligado por ley a entregar todas las pilas y baterías en un punto de recogida de su comunidad/distrito o en los comercios, independientemente de si estas contienen sustancias nocivas* o no, para que se pueda proceder a su eliminación de forma respetuosa con el medio ambiente.

* señalizadas con: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo, Li = litio



© 2022 Steinbach International GmbH

Nachdruck oder Vervielfältigung (auch auszugsweise) nur mit Genehmigung der Steinbach International GmbH. Diese Druckschrift, einschließlich aller ihrer Teile, ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechts ist ohne Zustimmung der Steinbach International GmbH unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Vertrieben durch



Steinbach International GmbH

L. Steinbach Platz 1,

AT-4311 Schwertberg



helpdesk.steinbach.at



Produktinformationen/ Product information/ Informations relatives au produit/ Informazioni sul prodotto/ Informacije o izdelku/ Informații despre produs/ Informace o výrobku/ Informacije o proizvodu/ Termékinformáció/Informácie o výrobku/ Продуктова информация/ Ürün bilgileri/ Informacje o produkcie/ Información sobre el producto

steinbach-group.com



Pool Control

Pool Control App



Ersatzteile/ Spare parts/ Pièces de rechange/ Parti di ricambio/ Nadomestni deli/ Piese de schimb/ Náhradní díly/ Zamjenski dijelovi/ Pótalkatrészek/ Náhradné diely/ Резервни части/ Yedek parçalar/ Części zamienne/ Piezas de recambio

steinbach-group.com/de/ersatzteile